



KUPNÍ SMLOUVA

dle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů

Čl. I.

Smluvní strany

Kupující:

Obec Hevlín

se sídlem: Hevlín 224; 671 69 Hevlín

IČ: 00292761

DIČ: CZ00292761

bankovní spojení: Česká spořitelna a. s.

č. účtu / kód banky: 1585443329 / 0800

kontaktní osoba: Ing. Lubomír Hort, starosta

tel.: +420 606 082 694, e-mail: starosta@hevlin.cz

(dále jen „kupující“)

a

Prodávající:

HITL, s.r.o.

se sídlem: Dobelice, 57, 672 01

IČ: 25321756

DIČ: CZ25321765

zastoupen: Jiřím Hitlem, jednatelem společnosti

bankovní spojení: č.ú.: 177952445/0600, banka: Moneta MoneyBank a.s.

e-mail: obchod@hitl.cz

(dále jen „prodávající“)

(společně také jako „Smluvní strany“)

tímto uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku
tuto

KUPNÍ SMLOUVU

(dále také „Smlouva“)

Čl. II.

Účel smlouvy

Účelem Smlouvy je uspokojení potřeb kupujícího spočívajícího v dodávce multifunkčního vozidla pro obec Hevlín. Smlouva je uzavřena po ukončeném zadávacím řízení na dodávky, s názvem „Multifunkční vozidlo“, zadávaném v podlimitním režimu ve zjednodušeném podlimitním řízení, dle zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek, v platném znění.



Čl. III.

Předmět Smlouvy

1. Předmětem Smlouvy je řádné a včasné plnění spočívající v dodávce **1 ks nového multifunkčního vozidla**. Součástí předmětu plnění je také dodávka veškerého souvisejícího vybavení a příslušenství a dále také zajištění poskytování záruky za jakost.
2. Specifikace multifunkčního vozidla a jeho technické provedení, vybavení a parametry jsou závazně uvedeny v Přílohách č. 1 a 2 této Smlouvy - tyto přílohy tvoří nedílnou a závaznou součást této Smlouvy.
3. Multifunkční vozidlo dle odst. 1 a 2 tohoto článku Smlouvy bude dodáno **nové, rok výroby ne starší dvou let ke dni dodání, plně funkční a bude dodáno v provedení dle veškerých platných technických norem a předpisů vztahujících se k dodávanému vozidlu pro její řádný provoz a užívání**, kdy:
Multifunkční vozidlo bude dodáno zejména v souladu s předpisy pro provoz vozidel na pozemních komunikacích v ČR a v souladu s technickými podmínkami uvedenými v Příloze č. 1 této Smlouvy.
(dále také „**multifunkční vozidlo**“ nebo „**vozidlo**“)
4. Součástí dodávky multifunkčního vozidla dle této Smlouvy je zároveň následující:
 - a) Dodávka multifunkčního vozidla včetně montáže a instalace a veškerých jeho součástí dle Smlouvy včetně provedení veškerých nezbytných technických a technologických úkonů k řádnému zprovoznění v místě plnění;
 - b) předvedení a odzkoušení multifunkčního vozidla v místě plnění a zároveň provedení případné odstranění obalů a odpadů spojených s realizací dodávky včetně příslušenství;
 - c) předání schválených technických podmínek vozidla – základní technický popis;
 - d) předání velkého technického průkazu k vozidlu se zapsaným příslušenstvím (ve vhodných případech);
 - e) rozhodnutí a osvědčení Ministerstva dopravy ČR o schválení technické způsobilosti typu samostatného technického celku vozidla;
 - f) zaškolení osob pro obsluhu a údržbu, tj. pracovníků kupujícího, které kupující určí, a to v minimálním počtu 2 osob;
 - g) předání návodu k použití, obsluze a údržbě multifunkčního vozidla v českém jazyce (bude obsahovat zejména pokyny k jízdě a obsluze, provozní pokyny a pokyny k údržbě, pokyny k intervalům a rozsahu stanovených kontrol mezi servisními prohlídkami);
 - h) předání katalogu náhradních dílů;
 - i) předání seznamu vybavení a příslušenství, které je součástí dodávky předmětu této veřejné zakázky;
 - j) předání záručního listu vozidla;
 - k) předání ostatních záručních listů, dokladů a dokumentace k příslušenství (ve vhodných případech);
 - l) předání servisní knížky a originální servisní dokumentace;
 - m) předání pokynů pro opravy, které je provozovatel oprávněn uskutečňovat sám (tak aby nedošlo k porušení podmínek sjednané záruky za jakost dodaného vozidla s katalogem náhradních dílů, výkresovou dokumentací);
 - n) předání dokladu prokazujícího shodu výrobku podle zákona č. 265/2017 Sb. o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů;
 - o) předání všech certifikátů a dokladů potřebných k provozování výrobku na území České republiky;
 - p) předání revizních zpráv k vybavení vozidla nebo k jeho příslušenství, pokud jsou k provozování vozidla nezbytné.
5. Dále je předmětem Smlouvy poskytnutí následující služeb souvisejících s dodávkou multifunkčního vozidla:
 - **záruka za jakost**, tj. garance, že po dobu běhu záruční lhůty bude dodávané vozidlo včetně příslušenství způsobilé k použití pro svůj obvyklý účel a zachová si požadované funkční, technické a technologické vlastnosti včetně užitečných parametrů a vlastností, a dále garance odstranění vad, které



se na předmětné vozidlo a příslušenstvím vyskytnou v záruční době ve smyslu poskytnuté záruky za jakost.

6. Předmět Smlouvy bude dodán v souladu s podmínkami příslušného zadávacího řízení a dále také v souladu s nabídkou prodávajícího, jakožto účastníka zadávacího řízení a vybraného dodavatele v rámci předmětného zadávacího řízení.
7. Smlouvou se prodávající zavazuje dodat kupujícímu předmět plnění Smlouvy dle shora uvedených odst. 1 až 6 tohoto článku Smlouvy a zavazuje se na prodávajícího převést vlastnictví k příslušné dodávanému vozidlu. Kupující se zavazuje za dodaný předmět plnění dle Smlouvy zaplatit prodávajícímu sjednanou kupní cenu v souladu se Smlouvou.

Čl. IV.

Kupní cena a platební podmínky

1. Kupní cena dodávané vozidlo, za kterou se prodávající zavazuje dodat kupujícímu předmětné vozidlo je na základě ujednání smluvní stran stanovena ve výši:

Celková kupní cena za dodávku multifunkčního vozidla bez DPH : 4 370 000,- Kč

DPH: 917 700,- Kč

Celková kupní cena za dodávku multifunkčního vozidla vč. DPH : 5 287 700,- Kč

Takto stanovená kupní cena dodávaného vozidla je určena jako cena nejvýše přípustná.

2. K částce kupní ceny dodávaného vozidla v Kč bez DPH dle odst. 1 tohoto článku Smlouvy bude připočtena částka odpovídající aktuální procentuální sazbě DPH dle platných a účinných právních předpisů ke dni zdanitelného plnění.
3. V částce kupní ceny dodávaného multifunkčního vozidla dle odst. 1 tohoto článku jsou zahrnuty veškeré související náklady prodávajícího zahrnující zejména dopravu do místa plnění, náklady na montáž, instalaci, uvedení do provozu, předvedení funkčnosti, seznámení s obsluhou a údržbou, zaškolení požadovaného počtu osob určených kupujícím, a v neposlední řadě také po předání veškeré požadované dokumentace.
4. Součástí kupní ceny dodávaného multifunkčního vozidla je zároveň poskytování záruky za jakost, a to v souladu s podmínkami čl. VII. Smlouvy.
5. Úhrada celé kupní ceny dodávaného multifunkčního vozidla ve výši dle odst. 1 a 2 tohoto článku Smlouvy bude provedena na základě konečné faktury s náležitostmi daňového dokladu dle platných právních předpisů, a to zejména dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Konečný daňový doklad (fakturu) vystaví prodávající a zašle kupujícímu po řádném předání a převzetí dodávaného multifunkčního vozidla na základě písemného předávacího protokolu vyhotoveného v souladu s čl. VI. Smlouvy, kdy tento písemný předávací protokol je povinnou přílohou a nedílnou součástí vystaveného daňového dokladu (faktury). Prodávající je povinen vystavit a doručit kupujícímu konečný daňový doklad (fakturu) nejpozději do 5 dnů ode dne předání a převzetí multifunkčního vozidla dle čl. VI. Smlouvy.
6. Fakturovány budou pouze dodávky a služby, které jsou řádně a v požadované kvalitě dodány a provedeny. Dodávky a služby, které nebyly poskytnuty a dodány v souladu se Smlouvou nebudou fakturovány. Kupující nebude poskytovat prodávajícímu jakékoliv zálohy na úhradu ceny dodávaného multifunkčního vozidla nebo její části.
7. Nebude-li mít prodávajícím vystavený daňový doklad (faktura) příslušné náležitosti dle shora uvedeného v tomto článku, je kupující oprávněn prodávajícímu takový daňový doklad (fakturu) ve lhůtě splatnosti vrátit k opravě, doplnění či přepracování, aniž by dále běžela tato lhůta splatnosti. Ta začne běžet znovu po vystavení a doručení bezvadného, opraveného a doplněného daňového dokladu (faktury) odpovídajícího požadavkům Smlouvy.



8. Kupující se zavazuje uhradit veškeré řádně vystavené daňové doklady (faktury) dle Smlouvy bezhotovostní platbou na účet prodávajícího specifikovaný v čl. I Smlouvy s vyznačením sjednaného variabilního symbolu uvedeného ve vystaveném daňovém dokladu (faktuře), a to **ve lhůtě splatnosti 30 dní** od doručení příslušného daňového dokladu (faktury) kupujícím.
9. Termínem úhrady řádně vystaveného daňového dokladu (faktury) dle Smlouvy se rozumí den, kdy jsou finanční prostředky na úhradu daňového dokladu (faktury) odepsány z účtu kupujícího.

Čl. V.

Doba a místo plnění

1. Prodávající se zavazuje dodat předmět plnění Smlouvy v následujících termínech:
 - a) **Doba dodání multifunkčního vozidla v rozsahu a specifikaci dle ustanovení čl. III. Smlouvy:**

Termín zahájení dodávky:	dnem nabytí účinnosti této Smlouvy
Termín dokončení dodávky:	max. do 6 měsíců ode dne nabytí účinnosti této Smlouvy

Termínem dokončení dodávky multifunkčního vozidla je den protokolárního předání a převzetí multifunkčního vozidla bez vad a zároveň dokončení montáže, instalace, předvedení funkčnosti a zaškolení obsluhy, předání příslušných dokumentů, a to vše v souladu s podmínkami znění Smlouvy.
 - b) **Doba poskytování záruky za jakost: po celou dobu délky záruční doby a za podmínek dle ustanovení čl. VII. Smlouvy.**
2. Místem plnění předmětu Smlouvy je na adrese: **obec Hevlín, Hevlín 224, 671 69 Hevlín.**
3. Kupující si v souladu s ust. § 100 odst. 1 zákona vyhrazuje změnu závazku z této smlouvy spočívající v možném prodloužení doby dodání předmětu veřejné zakázky, a to pouze v mimořádných, objektivních a zejména odůvodněných případech, které kupující a prodávající nezpůsobili a ani je nemohli žádným způsobem ovlivnit. V takovém případě se po oboustranné dohodě prodlouží doba plnění o dobu nezbytně nutnou ke splnění závazku – o této změně musí být v souladu s ust. čl. XI odst. 10 této smlouvy uzavřen písemný dodatek, který musí obsahovat i odůvodnění.

Čl. VI.

Předání a převzetí multifunkčního vozidla

1. Řádné předání a převzetí dodávaného multifunkčního vozidla nastane po naplnění veškerých níže uvedených náležitostí, jejichž splnění bylo sjednáno jako podmínka předání a převzetí dodávaného multifunkčního vozidla:
 - a) provedená kontrola řádnosti dodávky multifunkčního vozidla a veškerých jeho součástí dle čl. III. odst. 2 až 4 Smlouvy včetně provedení veškerých nezbytných technických a technologických úkonů k řádnému zprovoznění v místě plnění, a to zejména v rozsahu Příloh č. 1 až č. 3 této Smlouvy;
 - b) předvedení a odzkoušení multifunkčního vozidla v místě plnění a zároveň provedení případného odstranění obalů a odpadů spojených s realizací dodávky vozidla včetně příslušenství;
 - c) předání schválených technických podmínek vozidla – základní technický popis;
 - d) předání technického průkazu k vozidlu se zapsaným příslušenstvím;
 - e) rozhodnutí a osvědčení Ministerstva dopravy ČR o schválení technické způsobilosti typu samostatného technického celku vozidla;
 - f) zaškolení osob pro obsluhu a údržbu vozidla, tj. pracovníků kupujícího, které kupující určí, a to v minimálním počtu 2 osob;
 - g) předání návodu k použití, obsluze a údržbě vozidla v českém jazyce (bude obsahovat zejména pokyny k jízdě a obsluze, provozní pokyny a pokyny k údržbě, pokyny k intervalům a rozsahu stanovených kontrol mezi servisními prohlídkami);
 - h) předání katalogu náhradních dílů;

- i) předání seznamu vybavení a příslušenství, které je součástí dodávky;
 - j) předání záručního listu vozidla
 - k) předání servisní knížky a originální servisní dokumentace;
 - l) předání pokynů pro opravy, které je provozovatel oprávněn uskutečňovat sám (tak aby nedošlo k porušení podmínek sjednané záruky za jakost dodaného vozidla;
 - m) předání dokladu prokazujícího shodu výrobku podle zákona č. 22/1997 Sb. o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů a všech certifikátů a dokladů potřebných k provozování výrobku na území České republiky;
2. Prodávající je povinen vyzvat písemně kupujícího (e-mailem či datovou schránkou) k předání a převzetí dodávaného vozidla nejpozději 5 pracovních dní před možným předáním a převzetím dodávaného vozidla. Kupující na základě této výzvy prodávajícího určí přesný termín skutečného předání a převzetí dodávaného vozidla, a to nejpozději do 3 pracovních dní ode dne doručení předmětné výzvy prodávajícího.
 3. O předání a převzetí dodávaného vozidla, po naplnění povinností prodávajícího dle odst. 1 tohoto článku, podepíší smluvní strany prostřednictvím svých pověřených zástupců písemný předávací protokol ve dvou vyhotoveních, který je za tímto účelem povinen připravit k přejímacímu řízení prodávající. Tento písemný protokol o předání a převzetí dodávaného vozidla je podkladem a nedílnou součástí faktury k úhradě dodávaného vozidla a připraví jej strana prodávající.
 4. Kupující má právo nepodepsat písemný protokol o předání a převzetí dodávaného vozidla v případech, kdy dodávané multifunkční vozidlo nesplní technické podmínky a parametry dle specifikace uvedené v čl. III. odst. 2 až 6 Smlouvy (zejména pak uvedené v Přílohách č. 1 a č. 2 této Smlouvy), prodávající nepředvede jeho funkčnost či při předvedení funkčnosti se prokáže vada dodávaného vozidla, prodávající neseznámí kupujícího s obsluhou a údržbou či neprovede zaškolení požadovaného počtu osob určených kupujícím, případně prodávající nepředá veškeré požadované dokumenty k dodávanému vozidlu specifikované v odst. 1 tohoto článku Smlouvy.
 5. Do doby předání a převzetí dodávaného vozidla je prodávající v prodlení se splněním dodávky vozidla dle Smlouvy, kdy se prodávající zavazuje odstranit vady a nedodělky zjištěné při neúspěšném předávacím řízení, ve smyslu ustanovení odst. 4 tohoto článku Smlouvy, bez zbytečného odkladu. Po odstranění vad a nedodělků zjištěných při neúspěšném předávacím řízení, ve smyslu ustanovení odst. 4 tohoto článku Smlouvy, se prodávající zavazuje oznámit kupujícímu jejich odstranění a je povinen vyvolat nové předávací řízení ve smyslu ustanovení odst. 2 tohoto článku Smlouvy.
 6. Do doby předání a převzetí dodávaného vozidla nese nebezpečí škody na tomto předmětu Smlouvy prodávající.
 7. Kupující nabývá vlastnické právo k dodávanému vozidlu okamžikem jejího předání a převzetí dle Smlouvy. Nebezpečí škody na dodávce vozidla přechází na kupujícího okamžikem převzetí dodávky od prodávajícího.
 8. Do doby předání a převzetí dodávaného vozidla ze strany kupujícího není kupující povinen zaplatit sjednanou kupní cenu a prodávající není oprávněn vystavit příslušný daňový doklad (fakturu) na úhradu kupní ceny, neboť příslušný předávací protokol o předání a převzetí vozidla je nedílnou součástí a podmínkou vyhotovení příslušného daňového dokladu (faktury) na úhradu dodávky předmětného multifunkčního vozidla.

Čl. VII.

Záruční doba a odpovědnost za vady

1. Prodávající poskytuje na základě Smlouvy kupujícímu záruku za jakost zboží, tj. dodávaného vozidla, kdy se zavazuje, že po dobu běhu záruční lhůty bude dodávané vozidlo způsobilé k použití pro svůj obvyklý účel a zachová si požadované funkční, technické a technologické vlastnosti včetně užitečných parametrů a vlastností.

2. Záruční doba je na základě ujednání smluvní stran stanovena v délce:

12 měsíců /pokyn: doplňte nabízenou délku záruční lhůty na dodávané multifunkční vozidlo, minimální přípustná hodnota je 12 měsíců/ **na celé vozidlo (bez ohledu na ujeté kilometry). Záruční doba běží od řádného předání vozidla dle čl. VI. Smlouvy. Záruka na ostatní dodávané vybavení (tj. vybavení, které není pevnou součástí vozidla) je stanovena v délce minimálně 12 měsíců, případně dle záručních listů výrobců nebo dle jiných podmínek.**

Do záruční doby není započítávána doba, po kterou není možné ze strany kupujícího dodané vozidlo řádně užívat, a to zejména z důvodu reklamovaných vad.

3. Záruční doba dle výše uvedeného odst. 2 tohoto článku začíná běžet ode dne následujícího po protokolárním předání a převzetí dodaného vozidla, tj. dnem následujícím po podpisu písemného předávacího protokolu dle ustanovení čl. VI. Smlouvy.
4. Kupující má nárok na bezplatné odstranění jakékoli vady, kterou mělo zboží při předání a převzetí, nebo kterou kupující zjistil kdykoli během záruční doby, ale pouze za předpokladu, že se nejedná o vady způsobené kupujícím nebo jednotlivými uživateli zboží, zejména z důvodů nedodržení podmínek pro užívání a údržbu, se kterými prodávající kupujícího prokazatelně seznámil. Pokud to bude možné, tak odstranění vady bude probíhat na místě dodání zboží, o místě odstranění vady rozhoduje kupující.
5. Prodávající se zavazuje vadu zboží odstranit neprodleně, nejpozději však do 15 dnů ode dne doručení písemného oznámení kupujícího o vadách zboží.
6. Pokud nelze v důsledku vady užívat zboží k účelu vyplývajícimu ze Smlouvy, popř. k účelu, který je pro užívání zboží obvyklý, může kupující požadovat dodání nového zboží. Týká-li se vada pouze součásti věci, může kupující požadovat výměnu této součásti.
7. Písemné oznámení vady musí obsahovat její popis a právo, které kupující v důsledku vady zboží uplatňuje. Za písemné oznámení se považuje i zpráva zaslaná e-mailem na adresu prodávajícího uvedenou na titulní straně Smlouvy
8. Veškerá písemná, telefonická či osobní komunikace bude v rámci záručního servisu vedena v českém jazyce.
9. Prodávající je povinen ve lhůtě do pěti (5) dnů, započít s odstraněním vady, která byla prodávajícímu vytčením vady oznámena. Jestliže je vytčená vada opravitelná, je prodávající povinen odstranit ji opravou předmětu koupě či výměnou kterékoliv vadné součástky za součástku bezvadnou. Kupující je oprávněn požadovat namísto odstranění vytčené vady slevu z kupní ceny vadného předmětu koupě.
10. Jestliže je vytčená vada neopravitelná, je kupující oprávněn požadovat po prodávajícím její odstranění výměnou vadného předmětu koupě za předmět koupě bezvadný, slevu z kupní ceny či je oprávněn od smlouvy odstoupit. Jestliže je vytčená vada vadou právní, je kupující oprávněn požadovat po prodávajícím odstranění vytčené vady odstraněním právních vad bránících nerušenému používání předmětu koupě kupujícím, slevu z kupní ceny či je oprávněn od Smlouvy odstoupit.
11. Smluvní strany se mohou na žádost kupujícího dohodnout na jiném způsobu řešení reklamace. O jiném způsobu vyřešení reklamace, bude-li dohodnut, smluvní strany vystaví písemné potvrzení. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že pokud nebude prodávající kupujícím požádán o jiné řešení reklamace, než je odstranění vytčené vady, je prodávající povinen učinit veškeré kroky vedoucí k odstranění vytčené vady. Prodávající je povinen provést odstranění vady vytčené v průběhu záruční doby bezplatně.
12. Prodávající je povinen zajistit, že odstranění vytčené vady zboží ve smyslu předchozích odstavců tohoto článku Smlouvy (dále jen „Odstranění vady“) bude provedeno k tomu odborně způsobilými a řádně proškolenými osobami, které složily všechny potřebné zkoušky a jsou držiteli veškerých oprávnění nutných k řádnému odstranění vady zboží. Prodávající je povinen při odstranění vady postupovat s odbornou péčí, bez zbytečných prodlení a zvolit metodu vedoucí optimální cestou k řádnému a rychlému odstranění vady zboží. Při odstranění vady zboží je prodávající povinen postupovat v souladu s požadavky a instrukcemi kupujícího a v souladu s jemu známými zájmy kupujícího. V případě, že prodávající využije třetích osob k odstranění vady, zůstává prodávající plně odpovědný kupujícímu za



odstranění vady v souladu se Smlouvou a prodávající není zbaven jakýchkoliv závazků vyplývajících ze Smlouvy a kupující není omezen ani zbaven jakýchkoliv práv vyplývajících ze Smlouvy.

13. Po odstranění vytčené vady je prodávající povinen opravený bezvadný a plně funkční předmět koupě předat kupujícímu. Kupující je oprávněn převzetí reklamovaného předmětu koupě odmítnout, pokud zjistí, že vytčené vady nebyly řádně odstraněny. Pokud kupující odmítne převzetí reklamovaného předmětu, resp. pokud prodávající vytčené vady ve lhůtě podle předchozího odstavce neodstraní, je prodávající povinen odstranit vytčené vady nejpozději v dodatečné lhůtě pěti (5) pracovních dnů. V případě, že opravené zboží převezme, vystaví o tom prodávajícímu písemné potvrzení. Pro účely ustanovení odst. 2 tohoto článku Smlouvy se uvádí, že záruční doba (pokud ještě neuběhla celá) započne znovu běžet ve vztahu k reklamovanému zboží ode dne následujícího po dni, kdy prodávající převzal písemné potvrzení podle předchozí věty.
14. Pokud prodávající neodstraní vytčené vady ani v této dodatečné lhůtě podle předchozího odstavce, má se za to, že vytčená vada je vadou neodstranitelnou, a kupující má dále právo požadovat slevu z kupní ceny, výměnu reklamovaného zboží za zboží nové či má právo od Smlouvy odstoupit, a to dle své volby. V případě výměny reklamovaného zboží za zboží nové, běží v případě nového zboží nová záruční doba v délce uvedené v odst. 2 tohoto článku Smlouvy, ode dne písemného převzetí nového zboží kupujícím. Ustanoveními Smlouvy nejsou dotčeny případné další nároky kupujícího z vad zboží vyplývající mu z občanského zákoníku či jiných právních předpisů.
15. Dojde-li k poruše vozidla v záruční lhůtě, zajistí prodávající na své náklady neprodlený odtah vozidla.
16. Proávající prohlašuje, že je jediným garantem plnění této smlouvy a na jeho vrub budou řešeny veškeré záruky včetně záruk na veškeré vybavení a příslušenství.
17. Kontaktní údaje servisních míst pro autorizovaný servis předmětu koupě:

- 1) Název servisní organizace: HITL, s.r.o.

Jméno kontaktní osoby: Zdeněk Marschal

Adresa: Dobelice 57, 672 01

Tel: 602 4787 524

Email: servis@hitl.cz

- 2) Název servisní organizace: BENESA TECH s.r.o.

Jméno kontaktní osoby: Michal Lukeš

Adresa: Heydukova 896/11, Libeň, 180 00 Praha 8

Tel: 723 770 185

Email: lukes@benesatech.cz

Čl. VIII.

Smluvní pokuty

1. V případě prodlení prodávajícího s dodáním multifunkčního vozidla oproti termínu plnění dle čl. V. odst. 1 písm. a) Smlouvy označeném jako „termín dokončení dodávky multifunkčního vozidla“ se prodávající



zavazuje zaplatit kupujícímu sjednanou smluvní pokutu ve výši 0,05% z kupní ceny vozidla, a to za každý i započatý den prodlení.

2. V případě prodlení kupujícího s úhradou daňových dokladů (faktur) dle Smlouvy se kupující zavazuje zaplatit prodávajícímu smluvní úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky, a to za každý i započatý den prodlení.
3. V případě prodlení prodávajícího s odstraněním (opravou) reklamovaných vad dodaného vozidla, tj. porušení stanovené doby opravy ve lhůtě stanovené Smlouvou, se prodávající zavazuje zaplatit kupujícímu sjednanou smluvní pokutu ve výši 1000,- Kč za každý i započatý den prodlení.
4. Uplatněním smluvních pokut není dotčeno právo smluvních stran na náhradu škody či ušlý zisk.
5. Smluvní pokuty a smluvní úroky dle Smlouvy jsou splatné dnem, kdy na ně oprávněné straně vznikne nárok. Výše smluvních úroků či smluvních pokut bude oznámena na základě výzvy k jejich zaplacení doručené povinné straně, včetně vyčíslení jejich požadované výše.
6. Smluvní pokuty je kupující oprávněn započíst proti svým, i nesplatným, závazkům vůči prodávajícímu dle Smlouvy.

Čl. IX.

Ostatní ujednání

1. Smluvní strany jsou povinny poskytovat si součinnost potřebnou pro dosažení účelu této Smlouvy, zejména se vzájemně informovat o veškerých (i potenciálních) překážkách a okolnostech, které mají, anebo by mohly mít vliv na plnění předmětu Smlouvy a dosažení účelu Smlouvy.
2. Proávající je povinen provádět plnění předmětu zakázky v úzké součinnosti se kupujícím či kupujícím pověřenými osobami. Veškeré poskytované dodávky budou průběžně konzultovány za účasti kupujícího či pověřených osob kupujícího. Proávající je zejména povinen s dostatečným předstihem informovat kupujícího o všech nových zjištěních, které mají vliv na průběh plnění zakázky.
3. Proávající prohlašuje, že se před podáním nabídky seznámil se všemi obecně závaznými právními předpisy a platnými normami, které se vztahují k předmětu plnění veřejné zakázky. Proávající dále prohlašuje, že je odpovědný za to, že předmět smlouvy bude realizován plně v souladu se všemi obecně závaznými právními předpisy a platnými normami, které se vztahují k předmětu plnění této smlouvy.
4. Proávající v průběhu plnění předmětu Smlouvy zajistí dodržování veškerých právních předpisů vůči svým pracovníkům. Zejména předpisy upravující odměňování, pracovní dobu, dobu odpočinku mezi směny, placené přesčasy a odpovídající úroveň bezpečnosti práce pro všechny osoby, které se na plnění veřejné zakázky budou podílet.
5. Jestliže prodávající pro plnění části předmětu zakázky využije poddodavatele, nastaví lhůty splatnosti faktur mezi ním a všemi svými poddodavateli na stejné nebo lepší úrovni, jako je má nastaveny s kupujícím na základě Smlouvy.

Čl. X.

Ukončení Smlouvy

1. Smlouvu lze ukončit po vzájemné písemné dohodě Smluvních stran, a to ke dni, který bude v takové dohodě o ukončení Smlouvy souhlasně smluven.
2. Smlouvu lze ukončit odstoupením ze zákonných důvodů dle příslušných ustanovení občanského zákoníku.
3. Kupující má právo dále od Smlouvy odstoupit, v případě podstatného porušení Smlouvy ze strany prodávajícího, kdy za podstatné porušení Smlouvy se považuje zejména prodlení prodávajícího s předáním řádně dokončené a kompletní dodávky vozidla dle této Smlouvy, a to v délce nejméně 30 dní nad rámec sjednaného termínu plnění dle čl. V. odst. 1 písm. a) Smlouvy označeném jako „termín dokončení dodávky“.



4. Kupující je oprávněn bez odkladu odstoupit od Smlouvy v případě, že se dozví, že neobdrží dotaci na předmět plnění Smlouvy v předpokládané výši. Aniž by mohl zhotovitel po objednateli požadovat jakékoli finanční nároky. Toto oprávnění má kupující až do okamžiku převzetí dodávaného vozidla.

Čl. XI.

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že se před uzavřením Smlouvy nedopustily v souvislosti se zadávacím řízením samy nebo prostřednictvím jiné osoby žádného jednání, jež by odporovalo zákonu nebo dobrým mravům nebo by zákon obcházel, zejména že nenabízely žádné výhody osobám podílejícím se na zadání veřejné zakázky, na jejíž plnění zadavatel, tj. kupující, uzavřel s vybraným účastníkem, tj. prodávajícím, Smlouvu, a že se zejména ve vztahu k ostatním účastníkům zadávacího řízení nedopustily jednání narušujícího hospodářskou soutěž.
2. Strany nebudou odpovědné za důsledky neplnění svých závazků zapříčiněné vyšší mocí, jako jsou živelné katastrofy, války, násilná povstání, teror, zásahy ze strany orgánů státní moci, generální stávky apod. Strany jsou však povinny vzájemně se bez odkladu upozornit na vznik takových okolností a dohodnout podmínky dokončení předmětu smlouvy nebo jiný postup ve věci, jinak se vyšší moci nemohou dovolávat.
3. Práva a povinnosti smluvních stran výslovně touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, zejména ustanoveními § 2079 a násl. občanského zákoníku, tj. ustanoveními o kupní smlouvě.
4. Pro řešení sporů smluvních stran z této smlouvy sjednávají smluvní strany ve smyslu ustanovení § 89a zákona č. 99/1963 Sb., ve znění pozdějších předpisů, účinného v době uzavření Smlouvy místní příslušnost věcně příslušného soudu v místě sídla kupujícího.
5. Proávající není oprávněn bez souhlasu kupujícího postoupit svá práva a povinnosti plynoucí ze Smlouvy třetí osobě.
6. Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž po podpisu obdrží každý účastník Smlouvy po jednom vyhotovení. To neplatí v případě, že tento dodatek byl podepsán elektronickým podpisem dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů.
7. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí se skutečností, že Kupující je, v případě jeho povinnosti, oprávněn dle § 219 zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek, uveřejnit na profilu zadavatele tuto uzavřenou smlouvu a skutečně uhrazenou cenu za její splnění.
8. Proávající je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů nebo z veřejné finanční podpory.
9. Smluvní strany berou na vědomí, že tato Smlouva může být v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, uveřejněna v registru smluv vedeném Ministerstvem vnitra, když smluvní strany se zveřejněním této Smlouvy v registru smluv výslovně souhlasí. Uveřejnění této Smlouvy v registru smluv se zavazuje zajistit kupující, když tuto Smlouvu se zavazuje uveřejnit v registru smluv bez zbytečného odkladu po podpisu této Smlouvy oběma smluvními stranami.
10. Smlouvu lze měnit či doplňovat pouze formou písemných a vzestupnou řadou číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
11. V případě, že se některé ustanovení Smlouvy, které je oddělitelné od ostatního obsahu Smlouvy, stalo nebo stane neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, ať již zčásti nebo celku, platnost ostatních ustanovení Smlouvy nebude dotčena. Namísto takového neplatného, neúčinného či nevymahatelného ustanovení budou ostatní ustanovení Smlouvy vykládána přiměřeným způsobem tak, aby v mezích zákona bylo co možná nejvíce dosaženo smyslu Smlouvy podle původního záměru a vůle smluvních stran.



12. Fyzické osoby, které Smlouvu uzavírají za jednotlivé smluvní strany, tímto prohlašují, že jsou plně oprávněny k platnému uzavření Smlouvy.
13. Smluvní strany shodně prohlašují, že jim nejsou známy žádné okolnosti, které by bránily uzavření Smlouvy, že si Smlouvu před jejím podpisem přečetly a jejímu obsahu porozuměly. Dále prohlašují, že Smlouva byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz tohoto ji opatřují svými vlastnoručními podpisy.
14. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran; v případě povinnosti zadavatele postupovat podle ustanovení odst. 7 a 9 tohoto článku nabývá smlouva účinnosti dnem jejího uveřejnění v informačním systému veřejné správy – Registru smluv.
15. Nedílnou součástí této smlouvy jsou přílohy:
 - Příloha č. 1 – Technické podmínky na předmět plnění – multifunkční vozidlo
 - Příloha č. 2 – Podrobný technický popis nabízeného plnění včetně technické dokumentace včetně produktových listů, nákrešů, obrázků či fotografií
 - Příloha č. 3 - Informace o způsobu a provádění servisního zabezpečení
 - Příloha č. 4 – Seznam poddodavatelů

V Hevlíně dne

V Dobelích dne

Za kupujícího:

Za prodávajícího:

.....
Ing. Lubomír Hort
starosta Obce Hevlín

.....
[Jiří Hitl, jednatel společnosti HITL, s.r.o.]

Technická specifikace předmětu plnění – minimální technické požadavky na předmět plnění

<i>Zadavatel:</i>	Obec Hevlín
<i>sídlo zadavatele:</i>	Hevlín 224; 671 69 Hevlín
<i>IČO:</i>	00292761
<i>název VZ:</i>	Multifunkční vozidlo
<i>druh zadávacího řízení:</i>	podlimitní veřejná zakázka na dodávky zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení

1. Předmět plnění

1.1. Předmětem plnění je multifunkční vozidlo určené pro provoz na pozemních komunikacích i v terénu. Vozidlo bude vybaveno hákovým nosičem kontejnerů, převodovkou umožňující hladkou jízdu a pohonem 4x4 s možností odpojení přední nápravy. Kabina poskytne komfortní a bezpečné pracovní prostředí pro dvě osoby. Součástí předmětu plnění jsou veškeré dodávky, služby a činnosti potřebné pro realizaci předmětu veřejné zakázky, a to tak, aby byl plně funkční a splňoval všechny požadavky zadavatele uvedené v zadávacích podmínkách; předmět plnění také zahrnuje záruku včetně bezplatného komplexního autorizovaného zabezpečení po dobu záruky

1.2. Předmět veřejné zakázky **musí splňovat požadavky platné legislativy vztahující se k předmětu veřejné zakázky, zejména z hlediska technických parametrů, bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí. Dále musí vyhovovat předpisům pro provoz vozidel na pozemních komunikacích v ČR a dále požadavkům zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky, ve znění pozdějších předpisů. Současně musí splňovat požadavky harmonizovaných českých technických norem a dalších ČSN vztahujících se k předmětu smlouvy.**

1.3. Zadavatel požaduje, aby dodavatelem nabízené plnění splňovalo veškeré dále uvedené technické požadavky (funkcionality a parametry) a tyto byly zahrnuty v jeho nabídce a také v celkové nabídkové ceně.

1.4. Níže uvedené technické požadavky na předmět plnění jsou nepodkročitelné, to znamená, že nesplnění některého z nich bude znamenat vyloučení účastníka z účasti v zadávacím řízení podle ust. § 48 odst. 2 písm. a) zákona. Účastník zadávacího řízení v nabídce dostatečně a jednoznačně prokáže splnění nepodkročitelných technických požadavků na



předmět veřejné zakázky. V případě neprokázání splnění uváděných technických parametrů je zadavatel oprávněn takový požadavek považovat za neprokázaný tj. nesplněný.

Dodavatel proto ve své nabídce musí jednoznačně deklarovat splnění, popřípadě absenci každého z níže uvedených nepodkročitelných technických požadavků, a to vyplněním příslušného pole „Splněno“ jednou ze dvou nabízených možností:

„ANO“ v případě že nabídka dodavatele minimální požadavek **splňuje** nebo

„NE“ v případě že nabídka dodavatele minimální požadavek **nesplňuje**

1.5. Zadavatel požaduje, aby dodavatel zpracoval a v nabídce předložil podrobný technický popis nabízeného plnění reflektující všechny dále uvedené požadavky (funkcionality a parametry) (dále také „Technický popis nabízeného řešení“);

Technický popis nabízeného řešení bude zadavateli sloužit ke kontrole splnění požadavků zadavatele na funkcionality a parametry nabízeného plnění – zejména ke kontrole splnění technických požadavků uvedených níže. Zadavatel proto upozorňuje, že účastníci zadávacího řízení jsou v rámci nabídky povinni předložit k Technickému popisu nabízeného řešení i doklady, údaje a případně i informace, které budou jednoznačně prokazovat splnění deklarovaných parametrů a funkcionalit u požadavků uvedených níže.

1.6. Minimální technické požadavky

	Nepodkročitelný požadavek	Požadovaná hodnota	Splněno ANO/NE	Reálná hodnota nebo poznámka (vyplní dodavatel ve vhodných případech)
Multifunkční vozidlo				
Základní specifikace a požadavky				
1.	Evropské schválení (Certificate of Conformity) - homologace - traktor	ANO	ano	ANO
2.	Šířka vozidla	max. 2200 mm	ano	1950 mm
3.	Výška vozidla bez majáku	max. 2500 mm	ano	2420 mm
4.	Délka vozidla	max. 5500 mm	ano	5400
5.	Rozvor náprav	max. 3000 mm	ano	3000
6.	Celková schválená hmotnost vozidla	min. 8 500 kg	ano	8500 kg
7.	Užitečné zatížení vozidla	min. 5 300kg	ano	5300 kg



8.	Vozidlo musí být vybaveno silničním osvětlením, které odpovídá legislativním normám a je schválené pro provoz na veřejných komunikacích	ANO	ano	ANO
9.	Levostranné řízení	ANO	ano	ANO
Podvozek a pohon				
10.	Pohon	4x4 s uzávěrkou přední i zadní nápravy	ano	ANO
11.	Možnost odpojení pohonu přední nápravy	ANO	ano	ANO
12.	Centrální výkyvný rám vozidla s náklonem min. 15°	ANO	ano	20°
13.	Nezávislé zavěšení a odpružení na všech 4 kolech	ANO	ano	ANO
14.	Možnost řízení zadní nápravy	ANO	ano	ANO
15.	Na všech 4 kolech bubnové brzdy	ANO	ano	ANO
16.	Ruční brzda působící na přední i zadní nápravu	ANO	ano	ANO
Motor a převodovka				
17.	Motor min. 4 válec diesel s emisní normou STAGE V nebo EURO 6	ANO	ano	ANO
18.	Výkon motoru	min. 130 HP	ano	136 HP
19.	Převodovka	automatická	ano	Automatická
20.	Pojezdová rychlost vpřed	min. 50 km/h	ano	55 km/h
Kabina a bezpečnost				
21.	Kabina uzavřená, dvousedadlová	ANO	ano	ANO
22.	Topení v kabině	ANO	ano	ANO



23.	Klimatizace v kabině	ANO	ano	ANO
24.	Sklápěcí kabina směrem dopředu	ANO	ano	ANO
25.	Druh karoserie	rám splňující bezpečnostní normy a standardy pro provoz v ČR (ROPS, FOPS)	ano	ANO
26.	Kabina schválená s plnohodnotným sedadlem spolujezdce	ANO	ano	ANO
27.	Sedadlo řidiče i spolujezdce odpružené a s bezpečnostními pásy	ANO	ano	ANO
28.	Nastavitelný sloupek řízení – výška a sklon	ANO	ano	ANO
29.	Vybavení kabiny – rádio, maják	ANO	ano	ANO
30.	min. 4 přední halogenová pracovní světla na střeše kabiny	ANO	ano	ANO
Nosič, tažné zařízení a vývodový hřídel				
31.	Hákový nosič kontejnerů o váze min. 5 tun	ANO	ano	ANO
32.	Užitečné zatížení vozidla	min. 5300 kg	ano	5300 kg
33.	Tažné zařízení	pro brzdný přívěs max. 6 000 kg a pro nebrzděný přívěs max. 700 kg	ano	Brzděný Max. 6000 kg a nebrzděný Max.700 kg
34.	Zásuvka 12V pro připojení přívěsu	7-pólová	ano	7-pólová
35.	Vývodový hřídel na zadní nápravě unifikovaný 1" 3/8, 540-1000 ot./min.	ANO	ano	ANO
Další požadavky a vybavení				
36.	Výfukový systém za kabinou, odvod spalin směrem nahoru v minimální výšce 2000 mm	ANO	ano	ANO

37.	Pneumatiky	šípové nebo průmyslové, rozměry min. 15.5/55 R18	ano	ANO
38.	Čelní pevná upínací deska	typ: DIN 3 skupina B	ano	ANO
39.	Přední hydraulické okruhy	min. 2, jeden s plovoucí polohou	ano	ANO
40.	Přední elektrická zásuvka 12V pro připojení přídatných pozičních světel	ANO	ano	ANO

2. Ostatní požadavky na předmět plnění

2.1. Dokumentace

K nabízenému plnění dodavatel v rámci nabídky předloží:

- technický popis nabízeného plnění včetně technické dokumentace a produktových listů, náskresů, obrázků či fotografií ANO
- informace o způsobu a provádění servisního zabezpečení ANO
- návod k používání nabízeného plnění/ uživatelská příručka v českém jazyce ANO

Podrobnosti viz odst. 7.2 výzvy

2.2. Záruka

Zadavatel požaduje záruku v minimální délce **12 měsíců** ode dne předání a převzetí předmětu plnění, a to na celé vozidlo. Záruka na ostatní dodávané vybavení (tj. vybavení, které není pevnou součástí vozidla) je stanovena v délce minimálně 12 měsíců, případně dle záručních listů výrobců. Počátek běhu záruční doby se počítá od okamžiku podpisu předávacího protokolu; délka záruky je přípustná i delší (v rámci nabídky musí být doplněna dodavatelem do kupní smlouvy).

Podrobnosti viz odst. 7.3 výzvy a obchodní podmínky (návrh smlouvy)

Příloha č. 2

Podrobný technický popis nabízeného plnění včetně technické dokumentace včetně produktových listů, náskresů, obrázků či fotografií

ŘADA HIGH CAPACITY

Dvoumístné transportéry
s vysokou nosností

The two-seater transporters
with high loading capacity



CARON®
AGILE CAPACITY





ŘADA HIGH CAPACITY

Ať už se jedná o jakoukoli oblast použití nebo požadované vybavení, transportér se vždy ukáže jako správná volba. Výkonné a všestranné vozidlo, které je syntézou 60 let zkušeností společnosti Caron: každý aspekt - od konstrukce převodovek a náprav až po pozornost věnovanou vyvážení hmotností, od motorů až po konečnou výbavu - prozrazuje naprostou pečlivost při výrobě transportérů schopných čelit i těm nejextrémnějším situacím se stabilitou, bezpečností a zárukou vynikajícího výkonu.

Špičkové dvoumístné transportéry Caron, které jsou k dispozici i s úzkou kabinou, dokáží v jednom vozidle spojit vysokou nosnost, skvělé jízdní vlastnosti a vysoký výkon, což jim umožňuje pracovat zcela bezpečně i v těch nejneprístupnějších podmínkách.

Whichever the field of use or the desired equipment, the transporter always proves to be the right choice.

A powerful and versatile vehicle that synthesises Caron's 60 years of experience: every aspect - from the design of gearboxes and axles to the attention paid to weights' balance, from the engines to the final outfitting - reveals the absolute care in the manufacturing of transporters able to face even the most extreme situations with stability, safety and guaranteeing excellent performance.

Los transporter biplaza top de la gama Caron, disponibles también en la versión con cabina estrecha, logran combinar en un único vehículo elevada capacidad de carga, grande maniobrabilidad y grande potencia, para trabajar con total seguridad incluso en los entornos más difíciles.

Produktový katalog

Product range



Řada CT



CT

Nejvyšší užitečné zatížení ve své třídě. Díky vynikajícímu rozložení hmotnosti a nízkému těžišti je řada CT vhodným transportérem pro nejextrémnější použití.

The highest payload in its class.

Excellent weight distribution and a low centre of gravity make the CT Series the transporter of choice for the most extreme uses



CT-M

Řada CT-M představuje ideální kombinaci vynikajícího výkonu se snadnou obsluhou a údržbou. Nezávislé mechanické odpružení zaručuje pohodlí a rychlost na silnici při charakteristické manévrovatelnosti transportérů Caron v terénu.

The CT-M Series provides the ideal combination of outstanding performance with easy operation and maintenance. Independent mechanical suspension guarantees on-road comfort and speed with the characteristic off-road manoeuvrability of Caron transporters.



CT-S

Řada CT-S je určena pro nejnáročnější provozovatele a kombinuje nejlepší výkon v terénu s vynikajícími jízdními vlastnostmi na silnici. Transportér je vybaven systémem CHS na všech čtyřech kolech: hydropneumatickým odpružením s dvojitými vahadly, samonivelačním a uzamykatelným.

Designed for the most demanding operators, the CT-S Series combines the best off-road performance with excellent on-road driving. The transporter is equipped with the CHS system on all four wheels: hydro-pneumatic double wishbone suspension, self-levelling, and lockable.



Řada CTK



CTK

Výzkumný a vývojový tým společnosti Caron vytvořil transportér, který kombinuje kompaktní rozměry s velkým výkonem: kabina je o 26 cm užší než u řady CT, ze které byla odvozena.

Caron's research and development team has created a transporter that combines compact size with great performance: the cab is 26 cm narrower compared to the CT Series from which it was derived.



CTK-M

Řada CTK-M doplňuje řadu dvoumístných kompaktních transportérů s kabinou. Malé rozměry a vysoký výkon se snoubí s rychlostí na silnici a komfortem díky nezávislému systému mechanického odpružení s dvojitým vinutím.

The CTK-M Series completes the range of two-seater compact cab transporters. Small dimensions and high performance combine with on-road speed and comfort thanks to an independent double coil mechanical spring suspension system.



Vybavení Set-ups

Ať už se jedná o jakoukoli oblast použití nebo požadované vybavení, transportér se vždy ukáže jako správná volba. Různá hydraulická provedení, kloubový hřídel a upevňovací body, které jsou k dispozici, umožňují vícenásobné vybavení zařízením namontovaným na podvozku a převislým zařízením.

Whichever the field of use or the desired equipment, the transporter always proves to be the right choice. The various hydraulic versions, PTO and fixing points available, allow for multiple outfittings with equipment mounted on the chassis and overhanging equipment.



Lesnictví Forestry

Transportér je ideální pro použití v lesním hospodářství a nabízí různé možnosti přizpůsobení. Lesnický nakladač může být namontován ve střední nebo zadní poloze, na odnímatelné plošině nebo připevněn ke zpevněnému podvozku. Nakládací korbu lze rovněž přizpůsobit potřebám provozovatele. Nakladač může být vybaven zadními nosiči nářadí a tažnými háky pro přepravu zařízení, jako jsou lesnické navijáky, drtiče bioodpadu a štěpkovače.

The transporter is ideal for use in forestry, with various customisation options. The forestry loader can be mounted in a central or rear position, on a removable platform or fixed to the reinforced chassis. The loading body can also be adapted to the operator's needs. The transporter can be set up with rear tool carriers and tow hooks for transporting equipment like forestry winches, bio-shredders, and chippers.

Zemědělství Agricultural

Díky dokonalému vyvážení hmotnosti, nízkému těžišti a vysoké nosnosti mohou transportéry Caron bezpečně pracovat v místech, která jsou jinak pro běžná zemědělská vozidla s přívěsy nebo taženými zařízeními nedostupná. Rozmanité konfigurace hydraulických verzí a vývodových hřídel nabízejí širokou škálu sestav, vybavených zařízením, jako jsou nakládací vozy na seno, rozmetadla kejdy a rozmetadla hnoje, zaměnitelná s nakládacími plošinami určenými pro různé přepravní potřeby.

Thanks to perfect weight balancing, low centre of gravity, and high load capacity, Caron transporters can operate safely in places otherwise inaccessible to conventional agricultural vehicles with trailers or towed equipment. Diverse configurations of hydraulic versions and power take-offs offer a wide variety of set-ups, fitted with equipment like hay loading wagons, slurry spreaders, and manure spreaders, interchangeable with loading beds designed for different transport needs.





Průmysl Industrial

Mimořádně všestranný transportér je také ideální pro použití v průmyslovém odvětví a nabízí širokou škálu možností přizpůsobení pro společnosti v oblasti stavebnictví, stavebních služeb a terénních úprav, které si mohou vybrat vybavení podle svých potřeb: hydraulické jeřáby, výškové plošiny, ramena pro prořezávání, hydraulické hákové moduly a systémy pro likvidaci odpadních vod jsou jen několika příklady nástrojů, které lze namontovat.

The extraordinarily versatile transporter is also perfect for use in the industrial sector, offering a wide range of customisation options for companies in the construction, civil services, and landscaping sectors, choosing equipment according to needs: hydraulic cranes, aerial platforms, strimmer arms, hydraulic hook modules and sewage disposal systems are just a few examples of the tools that can be fitted.



Obce Municipal

Spolehlivost a všestrannost transportérů Caron vysoce oceňují provozovatelé komunálních služeb, kteří vozidla využívají pro letní i zimní údržbu, manipulaci s materiálem na stavbách nebo v komunálních skladech a pro další speciální účely. Třístranné vyklápěcí korby, hydraulika ovládaná mechanickou pákou nebo joystickem a přední deska pro upevnění náradí pro montáž různých zařízení podle potřeb uživatele zajišťují širokou škálu služeb z jednoho vozidla.

The reliability and versatility of Caron transporters are highly appreciated by municipal service operators, who use the vehicles for summer and winter maintenance, material handling at construction sites or municipal depots, and other special purposes. The three-sided dumping bed, hydraulic lever or joystick control system, and front tool fixing plate for fitting various devices according to user needs, ensures a wide range of services from a single vehicle.



Odvětví použití

Sectors of use



Mimořádný výkon špičkových dvoudílných transportérů Caron odpovídá potřebám nejrůznějších odvětví použití, včetně údržby lesů, vysokohorského senoseče a zemědělství, pěstování vinné révy a ovoce, jakož i civilních, průmyslových, komunálních a dalších speciálních aplikací. Vždy, když je potřeba vozidlo, které kombinuje obratnost, výkon a vysokou nosnost, nabízejí dvoudílné transportéry Caron ideální řešení, a to díky možnosti přizpůsobení výbavy pro maximální všestrannost.

The extraordinary performance of the top two-seaters Caron transporters meets the needs of the most diverse sectors of use, including forest maintenance, high mountain haymaking and farming, grape and fruit cultivation, along with civil, industrial, municipalities, and other special applications. Whenever there is a need for a vehicle that combines agility, power and high load capacity, Caron's two-seater transporters offer ideal solutions, thanks to the possibility of customized fittings for maximum versatility.



**Chov hospodářských zvířat,
zemědělství a ovocnářství**
Livestock Farming, Agriculture
and Fruit Cultivation



Lesnictví Forestry



Průmysl a stavebnictví Industrial and Construction



Údržba Civil



Speciální využití Special applications



Vlastnosti Features



Kabina Cab

Kabina se opírá o zvýšenou odolnost konstrukce a je schválena jako systém ochrany proti převrácení. Široké prosklené plochy zajišťují dokonalou viditelnost při práci. Ve fázi projektu byla zvláštní pozornost věnována poloze řidiče, aby bylo dosaženo vysokého komfortu pro obsluhu jak na silnici, tak při jízdě v terénu. Všechny ovládací prvky a úrovně jsou umístěny s maximální ergonomií a nový digitální dotykový displej poskytuje veškeré informace pro správné používání vozidla.

The cab relies on elevated structural resistance and it is approved as roll-over protection system. The wide glazing surfaces ensure complete visibility during work. During the project stage, particular attention was paid to the driving position to reach high comfort for the operator both on road and off-road travels. All controls and levels are placed with the greatest ergonomics and the new digital touch screen display provides all the information for the proper use of the vehicle.

Sedadlo řidiče Driving seat

Pozice řidiče byla pečlivě vyvinuta tak, aby bylo dosaženo vysokého komfortu a viditelnosti. Široké možnosti nastavení sedadel a sloupku řízení umožňují řidiči kdykoli najít ideální polohu pro řízení. Standardní sedadla jsou potažená látkou, nastavitelná, s mechanickým odpružením a bezpečnostními pásy. Na přání jsou k dispozici: Sedadla Grammer s vysokým opěradlem a mechanickým nebo pneumatickým odpružením, vyhřívaná a s širokým rozsahem nastavení.

The driving position has been carefully developed to reach high comfort and visibility. The wide adjustments of the seats and of the steering column allow the operator to find the perfect driving position at any time. The standard seats are fabric covered, adjustable, with mechanical suspension and seat belts. Optional: Grammer seats with high back and mechanical or pneumatic suspension, heated and with wide adjustment ranges.



Displej Display

Barevný 7" dotykový displej poskytuje obsluhu všechny potřebné informace pro správnou obsluhu a údržbu vozidla v přehledné a intuitivní podobě. Speciální sekce pro hydraulický rozdělovač, přehrává pohyby příkazu, zobrazuje aktivaci příslušného elektroventilu a účinek způsobený aktivací prvků. Displej zobrazuje další užitečné informace pro obsluhu: připomenutí údržby, spotřebu paliva, informace týkající se motoru a systému odpružení. K dispozici se zadním bezdrátovým kamerovým systémem.

The 7" touchscreen colour display provides operators with all the necessary information for correct vehicle operation and maintenance in a clear and intuitive format. A dedicated section for the hydraulic distributor, replays the command's movements, displays the actuations of the related electrovalve and the effect caused by the actuation of the elements.

The display shows additional helpful information for the operator: maintenance reminders, fuel consumption, information related to the engine and suspension system. Available with rear wireless camera system.



Autoradio Vehicle radio

Autorádio DAB s přehrávačem mp3 a vstupem USB.
DAB vehicle radio with mp3 player and USB input.





Mechanická konstrukce Mechanical structure

Největší předností vozidel Caron je vlastní výroba všech klíčových komponentů, se zvláštním důrazem na zásadně důležitou převodovku a nápravy. Kromě toho je k dispozici výběr nejmodernějších motorů předních značek, které zaručují výkon a účinnost všech transportérů.

The greatest strength of Caron vehicles is the in-house manufacture of all their key components, with a special focus on the fundamentally important gearbox and axles.

In addition, there is a choice of state-of-art engines from leading brands, guaranteeing the power and efficiency of all the transporters.

Závěsné systémy Suspensions systems

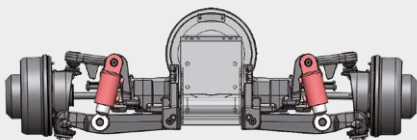
Model CT-S, vlajková loď řady Caron, je vybaven systémem CHS: hydropneumatickým, samonivelačním a uzamykatelným odpružením. Tento systém spojuje ve vozidle nejlepší terénní vlastnosti s vynikajícími jízdními vlastnostmi na silnici. Model CT-M je vybaven mechanickým odpružením. Systém se skládá ze dvou vinutých pružin: delší a měkčí je určena pro jízdy s nezátíženým vozidlem nebo s nízkou hmotností; kratší a tužší pružina začne pracovat, když se zvýší zatížení. Synergické působení obou pružin umožňuje snížit náklon a umožnit práci na svazích za podmínek maximální bezpečnosti a pohodlí. V obou verzích udržuje systém dvojitého vahadel každé jednotlivé kolo neustále kolmo k zemi, a to za všech podmínek. Pneumatika tak vždy pracuje správně s maximální účinností, pozoruhodným snížením opotřebení a lepší stabilitou, trakcí, ovladatelností a jízdním komfortem. U modelu CT má podvozek tuhou konfiguraci náprav, která umožňuje snížení hmotnosti ve srovnání s ostatními modely, a tím i větší užitečné zatížení. Kabina je vybavena systémem tlumičů a silentbloků, který zajišťuje komfort i při jízdě po silnici.

The CT-S model, flagship of Caron range, is equipped with the CHS system: hydro-pneumatic, self-levelling and lockable suspensions. This system combines in the vehicle the best off-road qualities with an excellent on-road performance. The CT-M model has mechanical spring suspensions. The system is composed of two coil springs: the longer and softer one is designed for travels with unladen vehicle or with low weight; the shorter and stiffer spring begins to work when the load increases. The synergic action of the two springs allows the reduction of roll and the possibility to work on slopes under conditions of maximum safety and comfort. In both versions, the double wishbone system keeps every single wheel constantly perpendicular to the ground, in all conditions. In this way, the tire always works correctly with maximum efficiency, a remarkable wear reduction and improved stability, traction, handling and driving comfort. In the CT model, the chassis has a rigid axle configuration that allows weight reduction compared to the other models and therefore a greater payload. The cab is equipped with a system of shock absorbers and silent-blocks which ensures comfort when travelling on the road as well.

Řada CT-S

Nápravy s hydropneumatickým odpružením CHS.

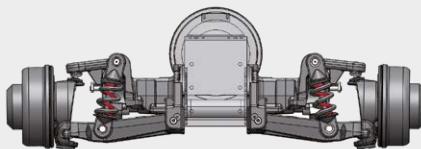
Axles with CHS hydro-pneumatic suspensions



Řada CT-M / CTK-M

Nápravy s mechanickým odpružením tlumič a dvě vynuté pružiny.

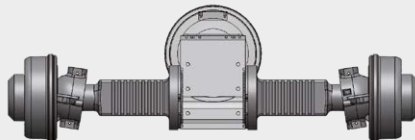
Axle with mechanical spring suspensions



Řada CT / CTK

Tuhé nápravy.

Rigid axles



Nápravy Axles

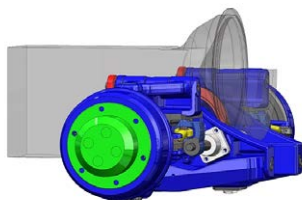
Nápravy z tvárné litiny s koncovými planetovými redukčními převody.

The integrated linear central articulation keeps the four wheels in constant contact with the ground even on the roughest terrain.



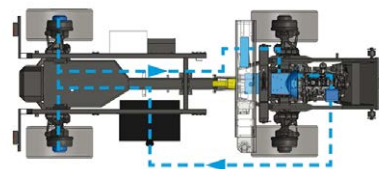
Litinové nápravy Ductil s koncovými planetovými převodovkami.

Ductil cast iron axles with final planetary reduction gears..

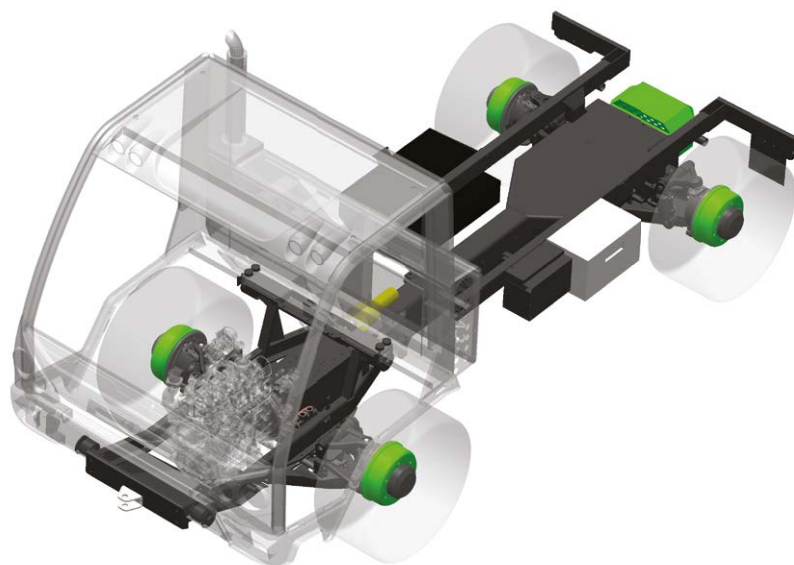


Olejový chladicí okruh pro převodovku a planetové redukční převody při těžkých a nepřetržitých pracích.

Oil cooling circle for the gearbox and planetary reduction gears during heavy and continuous works.



Brzdový systém Bracking system



Brzdový systém s dvojitým hydraulickým okruhem na 4 kolech, s plovoucími čelistmi a samonastavovacími brzdami, Ø 315 mm (Ø 290 mm u CTK), s posilovačem: díky tomuto brzdovému systému vozidlo bezpečně zastaví v omezeném prostoru na jakémkoli typu povrchu, dokonce i na blátivém nebo prašném. Třístupňový elektromagnetický brzdový retardér s ovládáním na volantu umožňuje bezpečně čelit dlouhým a velmi strmým svahům bez použití brzdového systému a bez opotřebení. Parkovací pružinová brzda na zadních kolech působící pomocí ruční páky a hydraulického převodu zastaví vozidlo na jakémkoli svahu.

Dual hydraulic circuit braking system on 4 wheels, with floating jaws and self-adjusting brakes, Ø 315 mm (Ø 290 mm for CTK), with power-brakes: thanks to this braking system, the vehicle safely stops within a reduced space on any kind of ground, even muddy or dusty.

The three-stage electromagnetic brake retarder with controls on the steering wheel allows to safely face long and very steep slopes, without using the braking system and with no wear. The parking spring brake on rear wheels acting with hand lever and hydraulic transmission stops the vehicle on any slope.



Motory Engines

VM R754EU6EH

N°Cyl./cm³ 4 Turbo Intercooler / 2970

Výkon - Power 100kW / 136HP

Točivý moment - Torque 500Nm @ 1400 rpm

Emisní certifikát
Emission Certificate Euro 6



VM R754EU6D

N°Cyl./cm³ 4 Turbo Intercooler / 2970

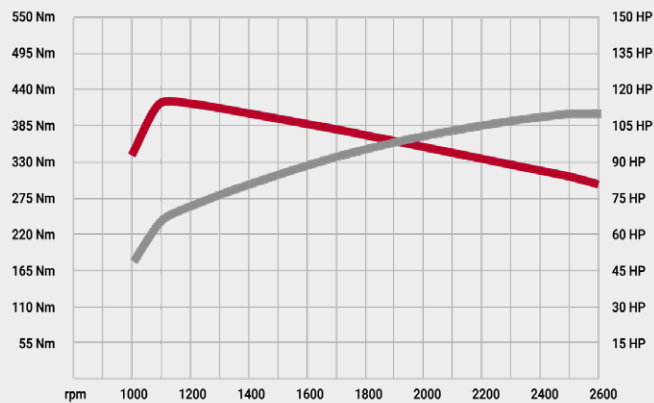
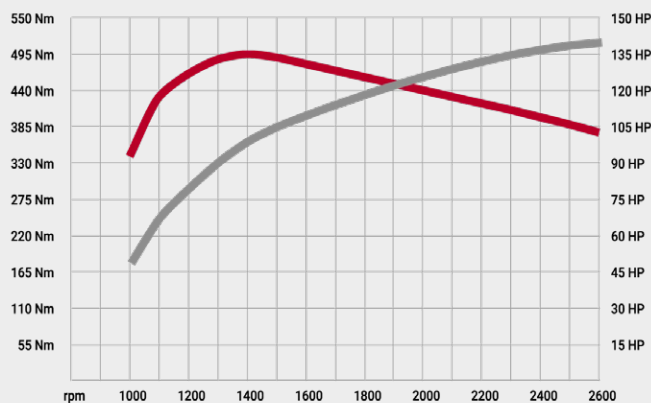
Výkon - Power 80kW / 109HP

Točivý moment - Torque 420Nm @ 1100 rpm

Emisní certifikát
Emission Certificate Euro 6



■ Torque Nm ■ Power HP

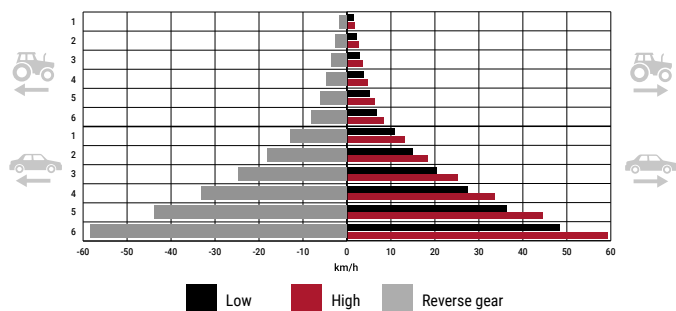


Převodovka Gearbox

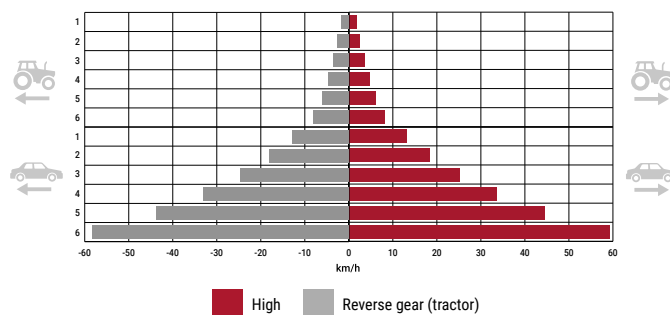
Šestistupňová převodovka CARON se synchronizovanou redukcí a Hi-Low má 36 rychlostí (24 vpřed + 12 vzad). Podle verze může být maximální rychlost 40, 50 nebo 60 km/h s rozsahem rychlostí od 0,4 km/h. K dispozici také ve verzi se sekvenčním automatem AGILEMATIC.

The CARON 6-speed gearbox with synchronized reduction gear and Hi-Low has 36 speeds (24 forward + 12 reverse). According to the version, the max speed can be 40, 50 or 60 km/h with a speed range starting from 0.4 km/h. Available also in the sequential automatic AGILEMATIC version.

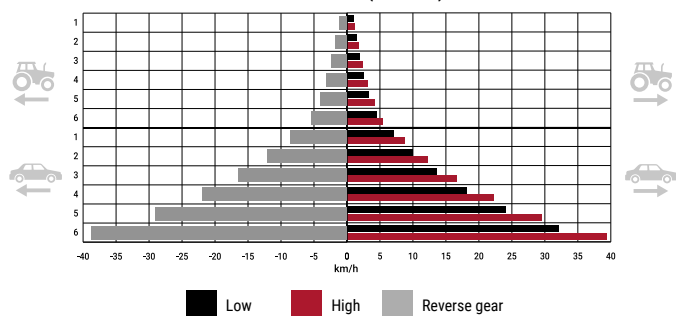
36-RYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA (24+12) 60 KM/H
36-SPEED GEARBOX (24+12) 60 KM/H



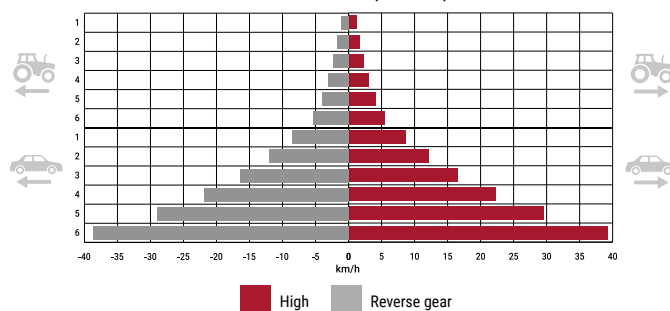
24-RYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA (12+12) 60 KM/H
24-SPEED GEARBOX (12+12) 60 KM/H



36-RYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA (24+12) 40 KM/H
36-SPEED GEARBOX (24+12) 40 KM/H



24-RYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA (12+12) 40 KM/H
24-SPEED GEARBOX (12+12) 40 KM/H



VM R754ISE5

N°Cyl./cm³ 4 Turbo Intercooler / 2970

Výkon - Power 55kW / 75HP

Točivý moment - Torque 310Nm @ 1100 rpm

Emisní certifikát
Emission Certificate Stage 5



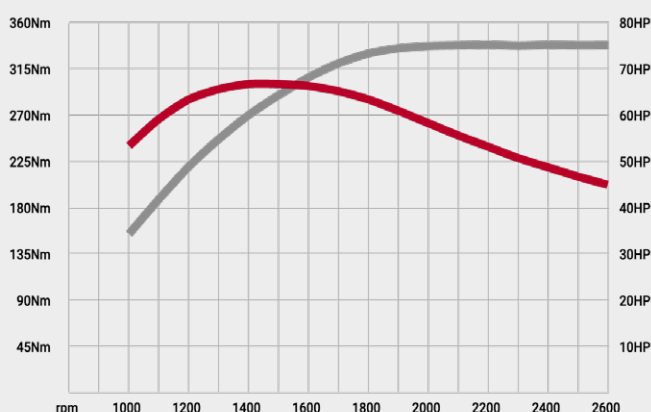
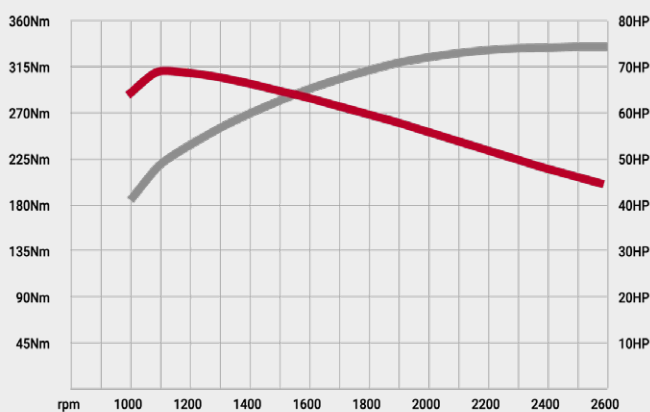
Kohler KDI2504TCR

N°Cyl./cm³ 4 Turbo Intercooler / 2500

Výkon - Power 55kW / 75HP

Točivý moment - Torque 300Nm @ 1400 rpm

Emisní certifikát
Emission Certificate Stage 5



Řízení všech 4 kol 4-Wheel steering

Verze s řízením 4 kol zaručuje vysokou úroveň manévrovatelnosti. Přepnutím ze standardního režimu na režim „kruh“ se výrazně zmenší poloměr otáčení, zatímco režim „krab“ umožňuje speciální manévry a průjezd příčnými svahy díky zablokování zadního řízení v ideálním úhlu. Přepínání z jednoho režimu do druhého je velmi snadné pomocí pohodlného voliče. Displej s podporou akustických signálů zobrazuje všechny důležité informace a umožňuje bezpečné a intuitivní ovládání systému.

The 4-wheel steering version, guarantees a high level of manoeuvrability.

Switching from standard mode to "circle" mode significantly reduces the turning radius, while 'crab' mode allows special manoeuvres and transit over transverse slopes by locking the rear steering at an ideal angle. Switching from one mode to the other is very easy with a convenient selector control. The display, supported with acoustic signals, shows all relevant information and makes operating the system safe and intuitive.



Sklápěcí systém kabiny Cab dumping

Systém sklápění kabiny umožňuje snadnější a rychlejší údržbu. Díky hydraulickému pístu lze kabinu ručně vyklopit během několika sekund bez použití nářadí.

The dumping system of the cab allows an easier and faster maintenance. Thanks to a hydraulic piston, the cab can be manually dumped in a few seconds without tools.



Verze Univerzal Universal Version

Univerzální verze transportérů řady CT a CTK zajišťuje velmi široké možnosti přizpůsobení a maximální univerzálnost výbavy, které uspokojí potřeby různých odvětví. V základním uspořádání má univerzální podvozek a rychlospojky pro namontovanou výbavu. Na výběr jsou 3 varianty rozvoru 2600, 2800 a 3000 mm, nezávislý centrální vývodový hřídel s 540/1000 ot/min a nezávislý vývodový hřídel s horním a/nebo dolním výkonem na zadní nápravě. K dispozici jsou různé verze hydrauliky pro obsluhu různých zařízení, s pákovým nebo joystickovým ovládáním a vývody před a za kabinou. Univerzální verzi lze dodat také s třístrannou sklápěcí nástavbou na demontovatelném podvozku.



The Universal Version of the CT and CTK Series transporter ensures very wide customisation options and maximum versatility in fittings, satisfying the needs of diverse sectors. In its basic set-up, it has a universal chassis and quick couplings for fitted equipment. Choice of 3 wheelbase variants 2600, 2800, and 3000 mm, independent central PTO at 540/1000 rpm, and independent PTOs with upper and/or lower output on the rear axle. Various hydraulic versions are available for operating different equipment, with lever or joystick controls, and outlets in front of and behind the cab. The Universal Version can also be supplied with the three-side dumping body on a demountable subchassis.

Verze Italia Italy Version

Transportéry řady CT a CTK v italské verzi splňují požadavky různých odvětví a mají vynikající výkon i ve vysokohorském prostředí. Základní verze se dodává s třístrannou sklápěcí korbou a je k dispozici ve dvou rozvorech a velikostech nakládací nástavby: rozvor 2600 mm se sklápěcí nástavbou 2800×1900×400 nebo rozvor 2800 mm se sklápěcí nástavbou 3160×1900×400. K dispozici jsou různé verze hydrauliky pro různá přídatná zařízení s pákovým nebo joystickovým ovládáním a vývody v přední a zadní části kabiny a standardní zadní vývodový hřídel s 540 ot.

The Italy version of the CT and CTK Series transporter satisfies the needs of various sectors, with excellent performance even in high mountain environments. The basic version comes with a three-sided dumping body and is available in two wheelbases and loading body sizes: 2600 mm wheelbase with 2800×1900×400 dumping body, or 2800 mm wheelbase with 3160×1900×400 dumping body. Different hydraulic versions are available for various attachments, with lever or joystick controls and outlets at the front and rear of the cab, and the standard 540 rpm rear PTO.



Výbava Equipment



Přední deska pro upevnění nářadí se spojkou skupiny 3 DIN B.

Front tool fixing plate with DIN B group 3 coupling.



K dispozici jsou různé hydraulické verze s pákovým nebo joystickovým ovládáním pro 3, 4 nebo 5 prvků, rychlospojky před a/nebo za kabinou.

Different hydraulic versions available with lever or joystick controls for 3, 4, or 5 elements, quick couplings in front of and/or behind the cab



Vývodový hřídel s nezávislou hydraulickou spojkou, horní vývod při 540/1000 ot/min a/nebo spodní vývod při 540 ot/min na zadní nápravě s elektrohydraulickým ovládáním.

Power take-offs with independent hydraulic clutch, upper output at 540/1000 rpm and/or lower output at 540 rpm on rear axle with electro-hydraulic control.



Centrální vývodový hřídel s nezávislou dvoustupňovou hydraulickou spojkou (540/1000 ot./min.), s elektrohydraulickým ovládáním.

Central power take-off with independent 2-speed hydraulic clutch (540/1000 rpm), with electro-hydraulic control.



Zadní tažný hák schválený pro přívěsy do 6 000 kg (volitelný hydraulický nebo pneumatický brzdový systém pro tažení až 14 000 kg).

Rear tow hook approved for trailers up to 6,000 kg (optional hydraulic or pneumatic braking system for towing up to 14,000 kg).



Skříňka na nářadí umístěná pod ložnou plochou.

Tool box located under the loading bed.

Kola a pneumatiky Wheels and tyres



425/55 R17 Tractor



15.5/55 R18



15.0/55-17



440/50 R17 All Ground



**265/70 R19.5 Road
285/70 R19.5 Road**



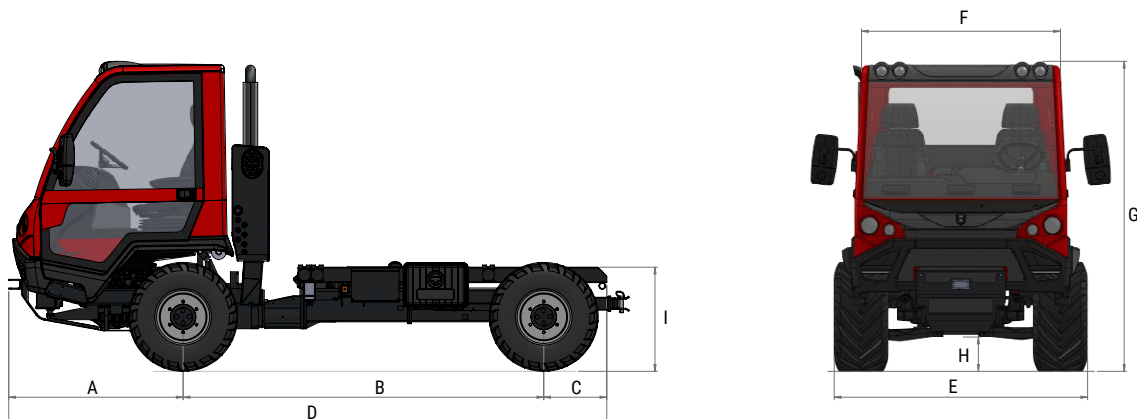
**Twin rear wheels 280/70 R18
Twin wheels 7.50/16
Twin rear wheels 7.50/18**

Technické údaje

Ficha técnica

MODEL	CTK 140 M	CTK 80 M	CTK 77 M	CTK 140	CTK 80	CTK 77
MOTOR - ENGINE	VM R754EU6EH	VM R754ISE5	Kohler KDI 2504TCR	VM R754EU6EH	VM R754ISE5	Kohler KDI 2504TCR
N° CYL / cm³ - N° CIL / cm³	4 / 2970	4 / 2970	4 / 2500	4 / 2970	4 / 2970	4 / 2500
TYP - TYPE	Turbo Intercooler Diesel					
CHLADÍČÍ SYSTÉM - COOLING SYSTEM	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water
VÝKON - POWER	100 kW (136 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	100 kW (136 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm
KROUTÍCÍ MOMENT - TORQUE	500Nm @ 1400 rpm	310Nm @ 1100 rpm	300Nm @ 1500 rpm	500Nm @ 1400 rpm	310Nm @ 1100 rpm	300Nm @ 1500 rpm
EMISNÍ CERTIFIKÁT EMISSION CERTIFICATE	EURO 6	Stage 5	Stage 5	EURO 6	Stage 5	Stage 5
NÁDRŽ - TANK	90 lt					
KABINA - CAB	Dvoumístná sklápěcí kabina na olejových silentblocích (CTK také s tlumiči), odhlučněná Two-seats dumping cab mounted on oil silent blocks (CTK also with shock absorbers) sound-proofed					
ODPRUŽENÍ SUSPENSIONS	Mechanické na 4 kolech, nezávislé dvojité zavěšení kol Mechanic on 4 wheels, independent double wishbone suspensions			Přední a zadní náprava bez odpružení Front and rear axle without suspension		
PODVOZEK - CHASSIS	Středový kloub - Cental joint					
ŘÍZENÍ - STEERING	Hydraulické, na předních kolech. Možnost řízení všech čtyř kol s režimy řízení kruh, krab nebo pouze předními koly Hydraulic, on the front wheels. Option: 4 steering wheels with front steering, circle steering and crab steering modes			Hydraulické řízení předních kol Hydraulic steering on the front wheels		
PROVOZNÍ BRZDY SERVICE BRAKES	Dvouokruhový hydraulický brzdový systém na 4 kolech, s plovoucími čelistmi a samostavitelnými brzdami, Ø 290 mm (Ø 315 mm u CTK-M) s posilovačem. Volitelná výbava: Magnetický retardér brzd Dual hydraulic circuit braking system on 4 wheels, with floating jaws and self-adjusting brakes, Ø 290 mm (Ø 315 mm on CTK-M) with Servobrake. Option: Magnetic brake retarder					
RUČNÍ BRZDA HANDBRAKE	Parkovací pružinová brzda na zadních kolech ovládaná ruční pákou a hydraulickou převodovkou Parking spring brake on rear wheels acting with hand lever and hydraulic transmission					
PŘEVODOVKA - CAMBIO	24 synchronizovaných rychlostí (12+12) se synchronizovaným reverzem. Volitelné příslušenství: 36 rychlostí (24+12) a sekvenční automatická převodovka (pouze pro CTK140M) 24 speeds-synchronized (12+12) with synchronized reverser. Options: 36 speeds (24+12) and Agilematic gearbox (only for CTK140M)					
MAX.RYCHLOST - MAX. SPEED	40 / 60 km/h	40 / 50 km/h		40 km/h		
POHON - DRIVE	Pohon 4x4 s elektrohydraulickým odpojením předního pohonu. Nápravy s koncovými planetovými převody 4x4 wheel drive with electro-hydraulic disengagement of front drive. Axles with final planetary reduction gears					
DIFERENCIÁL - DIFFERENTIAL	Přední i zadní elektrohydraulická uzávěrka - Front and rear with electro-hydraulic lock					
CELKOVÁ HMOTNOST TOTAL WEIGHT	8.500 kg			7.500 kg		
HMOTNOST BEZ NÁKLADU UNLADEN WEIGHT	3.200 kg (standartní provedení bez korbey - standard version without body)			2.700 kg (standartní provedení bez korbey - standard version without body)		
TAŽNÁ SÍLA MASA REMOLCABLE	až - up to 14.000 kg	až - up to 9.000 kg		až - up to 14.000 kg	až - up to 9.000 kg	

ROZMĚRY - SERIES (cm)	A	B	C	D	E	F	G	H	I	STANDARDNÍ NAKLÁDACÍ PLOŠINY STANDARD LOADING PLATFORMS
ROZVOR - WHEELBASE 2600	135	260	49	444	180-207	170	240-242	28	81-85	280x172x40
ROZVOR - WHEELBASE 2800	135	280	49	464	180-207	170	240-242	28	81-85	316x172x40
ROZVOR - WHEELBASE 3000	135	300	49	484	180-207	170	240-242	28	81-85	316x172x40



Technické údaje

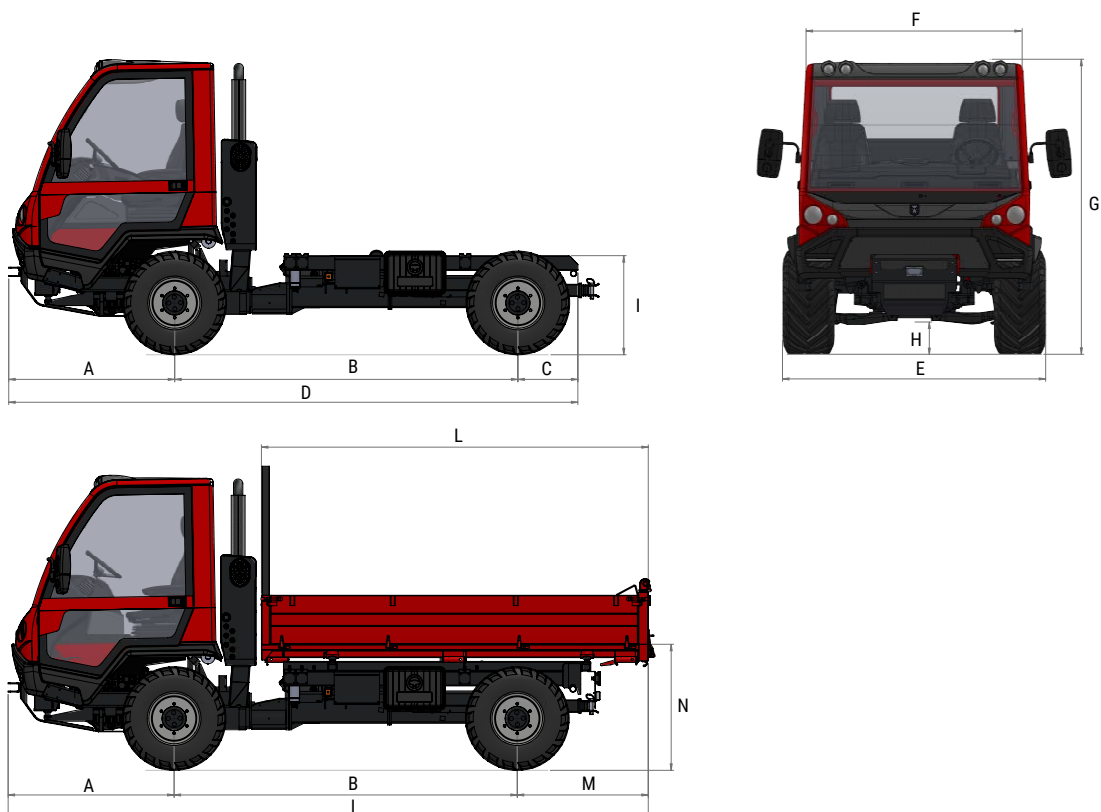
Datasheet

MODEL	CT 140 S	CT 110 S	CT 80 S	CT 77 S	CT 140 M	CT 110 M
MOTOR - ENGINE	VM R754EU6EH	VM R754EU6D	VM R754ISE5	Kohler KDI 2504TCR	VM R754EU6EH	VM R754EU6D
N° CYL / cm³ - N° CIL / cm³	4 / 2970	4 / 2970	4 / 2970	4 / 2500	4 / 2970	4 / 2970
TYP - TYPE	Turbo Intercooler Diesel					
CHLADÍČÍ SYSTÉM COOLING SYSTEM	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water
VÝKON - POWER	100 kW (136 HP) @ 2600rpm	80 kW (109 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	100 kW (136 HP) @ 2600rpm	80 kW (109 HP) @ 2600rpm
TOČIVÝ MOMENT - TORQUE	500Nm @ 1400 rpm	420Nm @ 1100 rpm	310Nm @ 1100 rpm	300Nm @ 1500 rpm	500Nm @ 1400 rpm	420Nm @ 1100 rpm
EMISNÍ CERTIFIKÁT EMISSION CERTIFICATE	EURO 6	EURO 6	Stage 5	Stage 5	EURO 6	EURO 6
NÁDRŽ - TANK	90 lt					
KABINA - CAB	Dvoumístná vyklápěcí kabina namontovaná na tichých olejových blocích, odhlučněná. CTwo- seats dumping cab mounted on oil silent blocks, sound-proofed					
ODPRUŽENÍ SUSPENSIONS	Zavěšení 4 kol: hydropneumatické nezávislé dvouramenné závěsy s automatickým nastavením polohy a elektronickým řízením náklonu. Se zámekem zavěšení, zvedáním a spouštěním Suspensions on 4 wheels: hydro-pneumatic independent double wishbone suspensions, with automatic lev-el adjustment and electronic control of roll. With suspension lock, lift and lowering				Zavěšení 4 kol: mechanické nezávislé dvojité závěsy Suspensions on 4 wheels: mechanic independent double wishbone suspensions	
PODVOZEK - CHASSIS	Středový kloub - Articulación central					
ŘÍZENÍ - STEERING	Hydraulické řízení předních kol. Možnost řízení všech 4 kol, kruhového řízení a krabího řízení Hydraulic steering on the front wheels. Option: 4 steering wheels with front steering, circle steering and crab steering modes					
PROVOZNÍ BRZDY SERVICE BRAKES	Dvouokruhový hydraulický brzdový systém na 4 kolech, s plovoucími čelistmi a samonastavovacími brzdami, Ø 315 mm, s posilovačem. Volitelná výbava: Magnetický brzdový retardér Dual hydraulic circuit braking system on 4 wheels, with floating jaws and self-adjusting brakes, Ø 315 mm, with Servobrake. Option: Magnetic brake retarder					
RUČNÍ BRZDA HANDBRAKE	Parkovací pružinová brzda na zadních kolech ovládaná ruční pákou a hydraulickou převodovkou Parking spring brake on rear wheels acting with hand lever and hydraulic transmission					
PŘEVODOVKA - CAMBIO	36 rychlostní synchronizovaná převodovka (24 vpřed/12 vzad) se synchronizovaným Hi-Low a reverzorem. Volitelná výbava: Sekvenční automatická převodovka (pouze pro CT110M/S a CT140M/S) 36 speeds-synchronized gearbox (24fwd/12rev) with synchronized Hi-Low and reverser. Option: Agilematic gearbox (only for CT110M/S e CT140M/S)					
MAX. RYCHLOST MAX. SPEED	40 / 60 km/h		40 / 50 km/h		40 / 60 km/h	
POHON - DRIVE	Pohon 4x4 s elektrohydraulickým odpojením předního pohonu. Nápravy s koncovými planetovými převody 4x4 wheel drive with electro-hydraulic disengagement of front drive. Axles with final planetary reduction gears					
DIFERENCIÁL - DIFFERENTIAL	Přední i zadní elektrohydraulická uzávěrka - Front and rear with electro-hydraulic lock					
CELKOVÁ HMOTNOST TOTAL WEIGHT	10.000 kg				8.500 kg	
HMOTNOST BEZ NÁKLADU UNLADEN WEIGHT	3.300 kg (standardní verze bez korb - standard version without body)				3.200 kg (standardní verze bez korb - standard version without body)	
TAŽNÁ SÍLA MASA REMOLCALBLE	až - up to 14.000 kg		až - up to 9.000 kg		až - up to 14.000 kg	

ROZMĚRY - SERIES (cm)	A	B	C	D	E	F	G	H	I
ROZVOR - WHEELBASE 2600	135	260	49	444	205-215	194	235-245	24-31	77-86
ROZVOR - WHEELBASE 2800	135	280	49	464	205-215	194	235-245	24-31	77-86
ROZVOR - WHEELBASE 3000	135	300	49	484	205-215	194	235-245	24-31	77-86

ROZMĚRY - SERIES (cm)	I	L	M	N	STANDARDNÍ NAKLÁDACÍ PLOŠINY STANDARD LOADING PLATFORMS
ROZVOR - WHEELBASE 2600	486	280	91	98-108	280x190x40 / 280x172x40
ROZVOR - WHEELBASE 2800	522	316	107	98-108	316x190x40 / 316x172x40
ROZVOR - WHEELBASE 3000	532	316	97	98-108	316x190x40 / 316x172x40

CT 80 M	CT 77 M	CT 140	CT 110	CT 80	CT 77
VM R754ISE5	Kohler KDI 2504TCR	VM R754EU6EH	VM R754EU6D	VM R754ISE5	Kohler KDI 2504TCR
4 / 2970	4 / 2500	4 / 2970	4 / 2970	4 / 2970	4 / 2500
Turbo Intercooler Diesel					
Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water	Voda - Water
55 kW (75 HP) @2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	100 kW (136 HP) @ 2600rpm	80 kW (109 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @ 2600rpm	55 kW (75 HP) @2 600rpm
310Nm @ 1100 rpm	300Nm @ 1500 rpm	500Nm @ 1400 rpm	420Nm @ 1100 rpm	310Nm @ 1100 rpm	300Nm @ 1500 rpm
Stage 5	Stage 5	EURO 6	EURO 6	Stage 5	Stage 5
90 lt					
Dvumístná sklopná kabina namontovaná na olejových silentblochích, zvukotěsná Two- seats dumping cab mounted on oil silent blocks, sound-proofed		Dvumístná sklopná kabina namontovaná na olejových silentblochích a tlumičích, zvukotěsná Two- seats dumping cab mounted on oil silent blocks and shock absorbers, sound-proofed			
Nezávislé dvojité lichoběžníkové zavěšení kol (tlumič, pružina) na obou nápravách Suspensions on 4 wheels: mechanic independent double wishbone suspensions		Přední i zadní náprava tuhá bez odpružení - Front and rear axle without suspension			
Integrovaný lineární středový kloub - Cental joint					
Hydraulické řízení předních kol. Možnost verze s řízením všech čtyř kol: s voličem 3 režimů: Standardní, Kruhový a Krabí chod. Hydraulic steering on the front wheels. Option: 4 steering wheels with front steering, circle steering and crab steering modes		Hydraulické řízení předních kol - Hydraulic steering on the front wheels			
Dvouokruhový hydraulický brzdový systém na 4 kolech, s plovoucími čelistmi a samonastavovacími brzdami, Ø 315 mm, s posilovačem. Volitelná výbava: Magnetický brzdový retardér Dual hydraulic circuit braking system on 4 wheels, with floating jaws and self-adjusting brakes, Ø 315 mm, with Servobrake. Option: Magnetic brake retarder					
Parkovací pružinová brzda na zadních kolech ovládaná ruční pákou a hydraulickou převodovkou Parking spring brake on rear wheels acting with hand lever and hydraulic transmission					
36 rychlostní synchronizovaná převodovka (24 vpřed/12 vzad) se synchronizovaným Hi-Low a reverzorem. Volitelná výbava: Sekvenční automatická převodovka (pouze pro CT110M/S a CT140M/S) 36 speeds-synchronized gearbox (24fwd/12rev) with synchronized Hi-Low and reverser. Option: Agilematic gearbox (only for CT110M/S e CT140M/S)					
40 / 50 km/h		40 km/h			
Pohon 4x4 s elektrohydraulickým vypínáním předního pohonu. Nápravy s koncovými planetovými redukcními převody 4x4 wheel drive with electro-hydraulic disengagement of front drive. Axles with final planetary reduction gears					
Přední i zadní elektrohydraulická uzávěrka - Front and rear with electro-hydraulic lock					
8.500 kg		10.000 kg			
3.200 kg (standardní verze bez karoserie standard version without body)		2.700 kg (standardní verze bez karoserie standard version without body)			
až - up to 9.000 kg		až - up to 14.000 kg		až - up to 9.000 kg	





CARON®
AGILE CAPACITY

CARON od roku 1960

Flexibilní kapacita: jen dvě slova obsahující 60 let historie společnosti, která se zrodila jako mechanická dílna specializovaná na výrobu plošin pro použití sekačky nebo sekačích traktorů - byla známa a uznávána jako jeden z nejvýznamnějších výrobců transportérů a traktorů. Vozidla Caron jsou posílená těmito zkušenostmi a neustále aktualizovaná, aby zajistila pohodlí a výkon, vynikají výrazným spojením obratnosti, výkonu a nosnosti a tvoří širokou a všestrannou řadu schopnou splnit jakékoli specifické potřeby - také s přizpůsobenými konfiguracemi. Při péči o každý detail, od specifické konstrukce převodovek a náprav až po konečné vybavení, si zákazníci společnosti Caron mohou být jisti, že mají bezpečná, spolehlivá a účinná vozidla.

CARON since 1960

Agile Capacity: just two words containing 60 years of history of a company which - born as a mechanical workshop specialized in the manufacturing of platforms to be applied to mowers or walking tractors - has been known and recognized as one of the most important manufacturers of agricultural transporters. Strengthened by this experience and constantly updated to ensure comfort and performance, Caron vehicles stand out for a distinctive synthesis of agility, power and load capacity and compose a wide and versatile range able to meet any specific need - with customized configurations as well. Taking care of every details, from the specific design of gearboxes and axles to the final outfitting, Caron customers can be sure to have safe, reliable and efficient vehicles.



CARON SRL

Via A. De Gasperi 20/A
36060 Pianezze San Lorenzo (VI) - Italy
Tel. +39 0424 470300
Fax. +39 0424 781096
www.caron.it - info@caron.it



Zastoupení CARON pro Českou
a Slovenskou Republiku



BENESA TECH s.r.o.
Tel. +420 603 810 040
www.benesatech.cz / info@benesatech.cz

Příloha č. 3

Informace o způsobu a provádění servisního zabezpečení

Servisní místa nabízeného stroje:

- HITL, s.r.o., Dobelice 57, 672 01

- BENESA TECH s.r.o., pobočka Velké Meziříčí,
Karlovy Vary 1119, 594 01

Záruční doba 12 měsíců

Orientační hodinová sazba 1 150 Kč bez DPH

Servisní práce budou prováděny u kupujícího, případně v servisních střediscích. |



Příloha č. 4

Seznam poddodavatelů

<i>Zadavatel:</i>	Obec Hevlín			
<i>sídlo zadavatele:</i>	Hevlín 224; 671 69 Hevlín			
<i>zastoupený:</i>	Ing. Lubomír Hort			
<i>IČO:</i>	00292761			
<i>název VZ:</i>	Multifunkční vozidlo			
<i>druh zadávacího řízení:</i>	podlimitní veřejná zakázka na dodávky zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení			
PODDODAVATEL		Část plnění VZ, kterou hodlá dodavatel/účastník zadat poddodavateli	% podíl na plnění VZ	Prokazování kvalifikace prostřednictvím poddodavatele [Ano/Ne]
1.	Obchodní firma nebo název / Obchodní firma nebo jméno a příjmení:	BEZ PODODAVATELE		
	Sídlo / Místo podnikání, popř. místo trvalého pobyту:	[.....]		
	IČ:	[.....]	[.....]	[.....]
	Osoba oprávněná jednat jménem či za subdodavatele:	[.....]		
	Tel.:	[.....]		
	E-mail:	[.....]		
2.	Obchodní firma nebo název / Obchodní firma nebo jméno a příjmení:	[.....]		
	Sídlo / Místo podnikání, popř. místo trvalého pobyту:	[.....]		
	IČ:	[.....]	[.....]	[.....]
	Osoba oprávněná jednat jménem či za subdodavatele:	[.....]		
	Tel.:	[.....]		
	E-mail:	[.....]		